



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ROTARY HAMMER PBH 1500 D4

GB IE NI

### ROTARY HAMMER

Translation of original operation manual

RO

### CIOSAN ROTOPERCUTOR

Traducerea manualului de utilizare original

GR

### ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

HR

### BUŠAČI ČEKIČ

Originalne upute za uporabu

BG

### ПЕРФОРАТОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

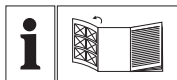
DE AT

### BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 282472

HR RO BG GR



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije čitanja rasklopite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi, pliați pagina cu ilustrații și învățați toate funcțiile dispozitivului.

---

BG

Преди да започнете да четете, разгърнете страницата, съдържаща илюстрациите, и се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε το φύλλο με τα επεξηγηματικά σχήματα και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

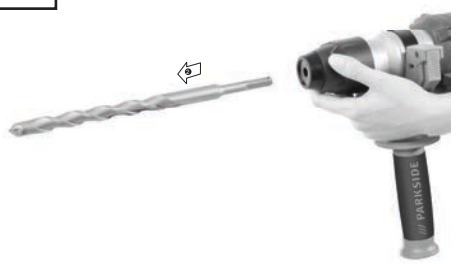
---

DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB / IE / NI	Translation of original operation manual	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	stranica	15
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	30
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Стр	45
GR	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών χρήσης	Σελίδα	64
DE / AT	Originalbetriebsanleitung	Seite	80

**A****B****C****D****E**

# Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>2</b>
Proper use.....	2
Depicted components.....	2
Package contents.....	2
Technical details .....	2
<b>General Power Tool Safety Warnings.....</b>	<b>3</b>
1. Work area safety .....	3
2. Electrical safety .....	4
3. Personal safety.....	5
4. Power tool use and care .....	6
5. Service .....	7
Appliance-specific safety instructions for hammer drills .....	7
Original accessories/additional equipment.....	9
<b>Initial operation .....</b>	<b>9</b>
Additional handle .....	9
Depth stop .....	9
<b>Operation .....</b>	<b>10</b>
Function selecting .....	10
Preselecting rotational speed .....	10
Switching on and off.....	11
Indicator light.....	11
Working Advice.....	11
<b>Maintenance and Cleaning.....</b>	<b>11</b>
<b>Disposal .....</b>	<b>12</b>
<b>Warranty.....</b>	<b>12</b>
<b>Service .....</b>	<b>13</b>
<b>Importer.....</b>	<b>13</b>
<b>Translation of the original conformity declaration.....</b>	<b>14</b>

## ROTARY HAMMER PBH 1500 D4

### Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

#### Proper use

The PBH 1500 D4 rotary hammer (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

#### Depicted components

- 1 Function selector
- 1a Function selector release switch
- 2 On/off switch
- 3 Rotational speed preselector adjusting wheel
- 4a RED indicator light
- 4b GREEN indicator light
- 5 Additional handle
- 6 Tool holder with dust protector cap
- 7 Locking collar
- 8 Locking button for depth stop
- 8a Depth stop
- 9 Wheel-rim chuck
- 10 Chuck key

#### Package contents

- 1 rotary hammer PBH 1500 D4
- 1 additional handle
- 3 drill bits (see fig. C)
- 1 flat chisel (see fig. C)
- 1 pointed chisel (see fig. C)
- 1 depth stop
- 1 wheel-rim chuck (see fig. B)
- 1 chuck key (see fig. B)
- 1 carrying case
- 1 operating manual

#### Technical details

Nominal power consumption:	1500 W
Rated voltage:	230 - 240 V~ 50 Hz
Idle speed:	$n_0$ 0–800 min <sup>-1</sup>
Hammer frequency:	0–4000 min <sup>-1</sup>
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 40 mm for wood max. 32 mm for concrete
Protection class:	II/ □

#### Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level:	95.6 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	106.6 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

**Main handle**

Hammer drilling in

Concrete:  $a_{h(HD)} = 16.040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Additional handle**

Hammer drilling in

Concrete:  $a_{h(HD)} = 13.513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Main handle**

Chiselling:  $a_{h(ChEq)} = 12.765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Additional handle**

Chiselling:  $a_{h(ChEq)} = 11.621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WARNING!**

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure. The vibration level varies in accordance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

**NOTE**

► For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

**⚠ General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such**

**as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection

used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool



in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **4. Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at

the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power

tools are dangerous in the hands of untrained users.


- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account**

**the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the**

**tool.** Loss of control can cause personal injury.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- ▶ When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.

- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

-  Wear a dust mask.

**⚠ WARNING! TOXIC DUST!**

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

- **ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER!**

Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a

service line detector before you start to cut or drill into a surface.

## Original accessories/ additional equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

## Initial operation

### Additional handle

#### NOTE

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle 5 attached.

- ◆ Loosen the additional handle 5 by turning it counter-clockwise direction.
- ◆ Turn the additional handle 5 to the desired position.
- ◆ Fix the additional handle 5 in the new position by turning it clockwise.

### Depth stop

- ◆ Push the depth stop locking button 8 .
- ◆ Insert the depth stop 8a into the additional handle 5 .
- ◆ Ensure that the tothing on the depth stop 8a is facing upwards and the scale is facing outside.
- ◆ Pull the depth stop 8a out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Release the depth stop locking button 8 to tighten the depth stop 8a .

### Assembling tool/chuck:

- ◆ Insert the tool/chuck in a twisting manner into the tool holder 6 until it latches itself
- ◆ Checking the latch by pulling the tool/chuck

### Removing tool/chuck:

- ◆ Push back the locking collar 7 on the machine backwards
- ◆ Pull the tool/chuck out to remove.

## Using the chuck:

Insert the chuck key into one of the three holes above the geared rim. By turning the chuck key clockwise, you can now close or tighten the drill holder. Turning the key counter-clockwise will loosen the clamps.

### NOTE

Fixing a drill unevenly or slightly off-center in the wheel-rim chuck **9** can cause excessive vibrations and excessive wear and tear. To avoid this when fixing the tool, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck **9** one after the other.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use the wheel-rim chuck **9** for hammer drilling or chiselling!

## Operation

### NOTE

Do not operate the function selector until the machine comes to a complete stop. Changing the function during tool rotation can damage the machine.

## Function selecting

- ◆ Press and hold the function selector release switch **1a**.
- ◆ Turn the function selector **1** to the required symbol.
- ◆ Release the function selector release switch **1a** to fix the function selector **1**.

The functions are marked as follows,



Drilling. For drilling wood, steel and etc.



Hammer drilling. For drilling concrete and granite



Chisel position adjustment. For 12 chisel positions adjustment



Chiseling. For light chiseling or chipping work.

## Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel **3** to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- low rotation speed (setting 1 or 2) for tasks requiring careful and precise drilling
- medium rotational speed (setting 3 or 4) for drilling in steel or wood
- high rotational speed (setting 5 or 6) for hammer drilling/chiselling in concrete or stone

## Switching on and off

### Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **2**.

### Switching the appliance off :

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

## Indicator light

- ◆ The GREEN indicator **4b** lights up when the machine is plugged in.
- ◆ The RED indicator **4a** lights up when the carbon brushes are worn out. Stop and send the machine to an after - service agent.

## Working Advice

- ◆ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

### Vibration Damper



- The integrated vibration damper reduces occurring vibrations.
- The soft grip handle increases the safety against slipping off and thus provides for a better grip and handling of the power tool.

## Maintenance and Cleaning



### WARNING! RISK OF INJURY!

**Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.**

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft dry cloth.
- Clean the tool holder **6** regularly:
  - ◆ To do this, pull the locking sleeve **7** backwards and pull the dust protector cap off the tool holder **6**.
  - Before inserting the tool, lightly grease the tool holder **6**.



### WARNING!

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the wornout appliance.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service-Center

### GB Service Great Britain

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster Germany  
Email: gapo-service-gb@teknihall.com  
Tel: 0044 2036300345  
Fax: 0049 21529603111

### IE Service Ireland

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster Germany  
gapo-service-ie@teknihall.com  
Tel: 0035314372338  
Fax: 0049 21529603111

**IAN 282472**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germany



## Translation of the original conformity declaration

We, Ga-Po-Vertrieb GmbH, documents officer: Mr. Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive****(2006 / 42 / EC)****EMC (Electromagnetic Compatibility)****(2014 / 30 / EU)****RoHS Directive****(2011 / 65 / EU)****Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Type designation of machine:**

Rotary hammer PBH 1500 D4

**Year of manufacture: 05 - 2017****Serial number: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.05.2017



Mr. Z. Fabijanic  
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germany

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

# Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>16</b>
Namjenska uporaba.....	16
Prikazani sastavni dijelovi.....	16
Sadržaj pakiranja.....	16
Tehnički podatci .....	16
<b>Opće sigurnosne napomene o električnom alatu.....</b>	<b>17</b>
1. Sigurnost pri radu .....	18
2. Električna sigurnost .....	18
3. Osobna sigurnost.....	22
4. Održavanje i uporaba električnih alata .....	23
5. Održavanje .....	25
Sigurnosne napomene specifične za bušači čekić.....	25
Originalan pribor / poseban pribor .....	27
<b>Prvo puštanje u rad .....</b>	<b>27</b>
Dodatna ručka .....	27
Graničnik dubine bušenja .....	27
<b>Rukovanje .....</b>	<b>28</b>
Odabir funkcija .....	28
Unaprijed namještanje broja okretaja .....	29
Uključivanje i isključivanje .....	29
Žaruljica indikatora .....	29
Napomene o radu .....	29
<b>Održavanje i čišćenje .....</b>	<b>29</b>
<b>Zbrinjavanje .....</b>	<b>30</b>
<b>Jamstvo .....</b>	<b>30</b>
<b>Servis .....</b>	<b>31</b>
<b>Uvoznik.....</b>	<b>31</b>
<b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti .....</b>	<b>32</b>

# BUŠAĆI ČEKIĆ PBH 1500 D4

## Uvod



Čestitamo na kupnji novog uređaja. Kupili ste visokokvalitetan proizvod.

Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže informacije o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju.

Prije nego što počnete upotrebljavati ovaj proizvod, pročitajte sve napomene za uporabu i sigurnosne napomene. Proizvod upotrebljavajte isključivo u navedene svrhe i samo na način opisan u ovim uputama. Ove upute za uporabu predajte i eventualnom budućem vlasniku uređaja.

### Namjenska uporaba

Bušaći čekić PBH 1500 D4 (u daljnjem tekstu „uređaj“) namijenjen je za sljedeće primjene:

- udarno bušenje u zidu, betonu i kamenu
- rad dlijetom u betonu ili žbuki
- bušenje u kamenu, drvu i metalu.

Uporaba u druge svrhe ili preinake na uređaju smatraju se nenamjenskom uporabom i mogu dovesti do velike opasnosti od ozljeda.

Proizvođač ne jamči za štete nastale zbog nepridržavanja uputa navedenih u ovom dokumentu.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### Prikazani sastavni dijelovi

- 1 sklopka za odabir funkcija
- 1a tipka za otključavanje sklopke za odabir funkcija
- 2 prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 kotačić za namještanje broja okretaja
- 4a CRVENA žaruljica indikatora
- 4b ZELENA žaruljica indikatora
- 5 dodatna ručka
- 6 prihvat SDS s poklopcem za zaštitu od prašine
- 7 manšeta za zaključavanje

- 8 tipka za blokiranje graničnika dubine
- 8a graničnik dubine
- 9 stezna glava s ozubljenim vijencem
- 10 ključ za steznu glavu

### Sadržaj pakiranja

- 1 bušaći čekić PBH 1500 D4
- 1 dodatna ručka
- 3 svrdla za bušenje (vidi sl. C)
- 1 plosnato dlijeto (vidi sl. C)
- 1 šiljasto dlijeto (vidi sl. C)
- 1 graničnik dubine
- 1 stezna glava s ozubljenim vijencem (vidi sl. B)
- 1 ključ za steznu glavu (vidi sl. B)
- 1 kovčeg
- 1 upute za uporabu

### Tehnički podatci

Nazivna vrijednost	
potrošnje struje:	1500 W
Nazivni napon:	230 – 240 V~ 50Hz
Broj okretaja	
u praznom hodu:	$n_0$ 0 – 800 o/min
Broj udaraca:	0 – 4000 o/min
Promjer provrta:	maks. 13 mm u čeliku maks. 40 mm u drvu maks. 32 mm u betonu
Razred zaštite:	II/

### Podatci o buci i vibracijama:

Izmjerene vrijednosti utvrđene u skladu s EN 60745. A-ponderirana razina zvučne snage uređaja tipično iznosi:

Razina zvučnog tlaka:	95,6 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB
Razina zvučne snage:	106,6 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB

Ukupna vrijednost vibracija (zbroj vektora triju smjerova) utvrđena u skladu s EN 60745:

**Glavna ručka**

Udarno bušenje u  
betonu:  $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Dodatna ručka**

Udarno bušenje u  
betonu:  $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Glavna ručka**

Rad dlijetom:  $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Dodatna ručka**

Rad dlijetom:  $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ UPOZORENJE!**

► Razina vibracija navedena u ovim uputama utvrđena je u skladu sa standardnim postupkom mjerenja utvrđenim u EN 60745 i može se upotrijebiti za usporedbu uređaja. Osim toga, navedena ukupna vrijednost vibracija služi za preliminarnu procjenu izloženosti. Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi alata i u pojedinačnim slučajevima može prekoračiti vrijednost navedenu u ovim uputama. Izloženost vibracijama lako se može podcijeniti ako se električni alat redovito upotrebljava u određenom načinu rada.

**NAPOMENA**

► Pokušajte da opterećenje vibracijama bude što manje. Mjere za smanjenje opterećenja vibracijama mogu, na primjer, biti nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (primjerice razdoblja tijekom kojih je električni uređaj isključen i razdoblja tijekom kojih je doduše uključen, ali radi bez opterećenja).



**Opće sigurnosne napomene za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE!**

► Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa postoji opasnost od strujnih udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasniju uporabu.**

Pojam „električan alat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na vaš električni uređaj koji radi na struju iz električne mreže (s kabelom) ili na punjivu bateriju (bežični).

**1. Sigurnost pri radu**

**A) Područje rada održavajte čistim i pobrinite se za dobro osvjetljenje. Nered i loše**

osvjetljenje u području rada povećavaju opasnost od nezgode.

- b) **Električnim alatom nemojte raditi u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.**

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Za vrijeme uporabe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od alata.** U slučaju ometanja osoba koja rukuje alatom može izgubiti kontrolu nad uređajem.

## **2. Električna sigurnost**

- a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ne smiju vršiti nikakve preinake. S električnim uređajima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte**

**upotrebljavati adapterski utikač.**

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

- b) **Spriječite dodir tijela s uzemljenim površinama, npr. površinama cijevi, grijaćih tijela, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Električne alate nemojte izlagati ni kiši ni vodi.** Voda koja ulazi u uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Kabel nikad nemojte upotrebljavati u svrhe za koje nije predviđen. Nikad nemojte nositi ili vući uređaj držeći ga za kabel i nikad nemojte vući za kabel da biste izvukli utikač**

iz utičnice.

**Spriječite da kabel dođe u dodir s povećanom temperaturom, uljem, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **U slučaju uporabe električnih uređaja na otvorenom smiju se upotrebljavati samo produžni kabeli koji su odobreni za uporabu na otvorenom.** Uporaba kabela namijenjenoga za korištenje na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Kad s električnim alatom obavezno trebate raditi u vlažnoj okolini, upotrebljavajte priključak na mrežu osiguran zaštitnom**

**strujnom sklopkom (FID).** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

### **3. Osobna sigurnost**

- a) **Budite pažljivi, pazite na to što činite i razmišljajte razumno rijekom rada s električnim uređajem. Nemojte upotrebljavati električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe uređaja može rezultirati teškim ozljedama.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme prilagođene radnoj okolini, kao što je maska za zaštitu od prašine, cipele otporne na klizanje, zaštitna

- kaciga ili zaštita za sluh, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što uređaj priključite na izvor struje i/ili punjivu bateriju, uzmete ga ili nosite uvjerite se da je isključen.** Nošenje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na napajanje električnom energijom kad je uređaj uključen može rezultirati nezgodama.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ koji se nalaze u dijelu uređaja, koji se okreće, mogu izazvati ozljede.
- e) **Ne istežite se previše iz položaja na kojem stojite. Pobrinite se za siguran položaj tijela kako biste u svakom radnom položaju mogli održati ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit koji slobodno visi. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi uređaja mogu zahvatiti široku odjeću, nakit koji slobodno visi ili dugu kosu.
- g) **Kad se mogu montirati naprave za usisavanje i prihvat prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uređaji za sakupljanje prašine mogu smanjiti

rizike nastale zbog prašine.

#### **4. Održavanje i uporaba električnih alata**

- a) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj rad upotrebljavajte električan alat koji je za to namijenjen.** Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i brže u navedenom području učina.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako je sklopka neispravna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili skladištenja električnog alata izvucite utikač iz**

**utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju električnog alata.** Te mjere opreza sprečavaju slučajno uključivanje električnog alata.

- d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte nikada dopustiti da uređaj upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s uređajem ili one koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.
- e) **Redovito održavajte uređaj. Osigurajte da pokretni dijelovi uređaja rade besprijekorno i da se ne blokiraju te da slomljeni ili oštećeni dijelovi ne utječu na funkciju uređaja. Oštećene dijelove prije uporabe dajte popraviti. Uzrok**



mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.

f) **Rezni alat održavajte oštrim i čistim.**

Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama rjeđe se uglavljaju i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte uređaj, dijelove pribora, alate itd. kako je opisano u ovim uputama i pritom uzmite u obzir radne uvjete i rad koji treba obaviti.**


Uporaba električnog alata za druge primjene od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

## 5. Održavanje

a) **Električni alat dajte popraviti samo kvalificiranom stručnom osoblju upotrebljavajući samo originalne rezervne dijelove.** Na taj način

osiguravate sigurnost električnog alata.

## Sigurnosne napomene specifične za bušaći čekić

-  **Nosite zaštitu sluha.** Preglasna buka može izazvati oštećenje sluha.
- **Upotrebljavajte dodatne ručke koje su isporučene uz alat.** Pri gubitku kontrole nad uređajem postoji opasnost od ozljeda.
- **Tijekom radova s uređajem, kod kojih korišteni alat može doći u dodir sa skrivenim žicama ili vlastitim mrežnim kabelom, uređaj držite za izolirane ručke.** U slučaju dodira korištenog alata s kabelima koji provode struju slobodni metalni dijelovi

električnog alata mogu provoditi struju i izazvati strujni udar.

- ▶ Tijekom rada s uređajem pazite na siguran oslonac. Uređaj držite uvijek objema rukama kako biste ga mogli sigurno pomicati. Električnim alatom bolje se može upravljati objema rukama.
- ▶ Osigurajte obradak. Sigurnije je obradak učvrstiti u stezni uređaj ili škripac nego ga držati rukom.
- ▶ Prije nego što odložite uređaj, uvijek pričekajte da se potpuno zaustavi. Zaglavljani umetnuti alat može nepovoljno utjecati na kontrolu nad uređajem.

-  **Nosite masku za zaštitu od prašine!**

## **⚠ UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!**

- ▶ Rad sa štetnim/otrovnim prašinama opasan je za zdravlje korisnika uređaja i druge ljude u tom području.

- **OPREZ – OPSKRBNII VODOVI! OPASNOST!**  
Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste spriječili da tijekom uporabe električnog alata dođete u dodir s opskrbnim vodovima (struje, plina, vode). Prije rezanja ili bušenja prekontrolirajte područje rada ako je potrebno i pomoću ispitivača vodova.

## **Originalan pribor / poseban pribor**

- **Upotrebljavajte samo pribor odn. poseban pribor koji je naveden u uputama za uporabu**

## **i kompatibilan je s uređajem.**

### **⚠ UPOZORENJE!**

**▶ OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije bilo kakvih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

## **Prvo puštanje u rad**

### **Dodatna ručka**

#### **NAPOMENA**

▶ Ovaj se uređaj, iz sigurnosnih razloga, smije upotrebljavati samo s postavljenom dodatnom ručkom **5**.

- ♦ Otpustite dodatnu ručku **5** tako da je okrećete suprotno od smjera kazaljki na satu.
- ♦ Okrenite dodatnu ručku **5** u željeni položaj.
- ♦ Okretanjem u smjeru kazaljke na satu osigurajte dodatnu ručku **5** u novom položaju.

### **Graničnik dubine bušenja**

- ♦ Pritisnite tipku za blokiranje graničnika dubine **8**.
- ♦ Umetnite graničnik dubine **8a** u dodatnu ručku **5**.
- ♦ Uvjerite se da je ozubljenje na graničniku dubine **8a** okrenuto prema gore, a ljestvica prema van.
- ♦ Izvucite graničnik dubine **8a** toliko da udaljenost između vrha svrdla i vrha

graničnika dubine odgovara dubini povrta.

- ♦ Pustite tipku za blokiranje na graničniku dubine **8** kako biste blokirali graničnik dubine **8a**.

### **Postavljanje alata / stezne glave:**

- ♦ Umetnite alat / steznu glavu jednim okretajem u držač alata **6** sve dok sam ne uskoči.
- ♦ Provjerite čvrst dosjed tako da povlačite za alat / steznu glavu.

### **Skidanje alata / stezne glave:**

- ♦ Pritisnite manšetu za zaključavanje **7** na uređaju prema otraga.
- ♦ Izvadite alat / steznu glavu.

### **Uporaba stezne glave s ozubljenim vijencem:**

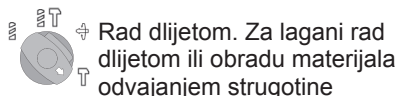
Ključ za steznu glavu umetnite u jednu od triju rupa iznad ozubljenog vijenca. Okretanjem ključa za steznu glavu u smjeru kazaljki na satu sada možete zatvoriti odn. pritegnuti steznu glavu. Okretanjem suprotno od smjera kazaljki na satu stezaljke se otpuštaju.

#### **Rad dlijetom**

Ako svrdlo ne sjedne ravno ili ne potpuno u sredinu stezne glave s ozubljenim vijencem **9**, može doći do pretjeranih vibracija, a time i do jakog trošenja. Da biste smanjili taj rizik pri postavljanju alata, upotrijebite ključ za steznu glavu uzastopce na sva tri položaja na steznoj glavi s ozubljenim vijencem **9**.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Steznu glavu s ozubljenim vijencem **9** nemojte upotrebljavati za udarno bušenje ili rad dlijetom!



## Rukovanje

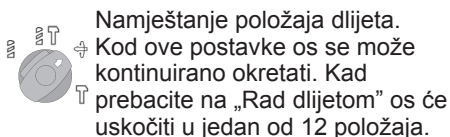
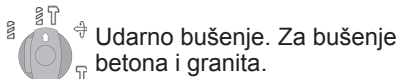
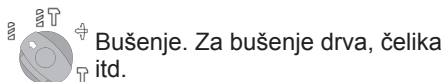
### Rad dlijetom

Aktivirajte sklopku za odabir funkcija tek kada se uređaj potpuno zaustavi. Prebacivanje funkcija dok alat radi može oštetiti uređaj.

### Odabir funkcija

- ◆ Držite tipku za zaključavanje sklopke za odabir funkcija **1b** pritisnutom.
- ◆ Okrenite sklopku za odabir funkcija **1** na željeni simbol.
- ◆ Pustite tipku za zaključavanje sklopke za odabir funkcija **1b** kako biste blokirali sklopku za odabir funkcija **1**.

Funkcije su označene na sljedeći način:



### Unaprijed namještanje broja okretaja

Kotačićem za namještanje broja okretaja **3** možete odabrati broj okretaja.

Ovom praktičnom metodom utvrdite ispravno namještanje:

- mali broj okretaja (postavka 1 ili 2) za radove za koje je potrebno oprezno i precizno bušenje.
- srednji broj okretaja (postavka 3 ili 4) za bušenje u čeliku ili drvu
- veliki broj okretaja (postavka 5 ili 6) za udarno bušenje / rad dlijetom u betonu ili kamenu

### Uključivanje i isključivanje

#### Uključivanje uređaja:

- ◆ Pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje **2**.

#### Isključivanje uređaja:

- ◆ Pustite prekidač za uključivanje/ isključivanje **2**.

### Žaruljica indikatora

- ◆ ZELENI indikator **4b** svijetli kada je mrežni utikač utaknut.
- ◆ CRVENI indikator **4a** svijetli kada su ugljene četkice istrošene. Završite sve radove i pošaljite uređaj zastupniku servisne službe.

### Upute za rad

- ◆ **Prije radova na uređaju izvucite utikač iz utičnice.**

## Prigušivač vibracija



- Ugrađeni prigušivač vibracija smanjuje nastale vibracije.
- Mekana ručka povećava sigurnost od klizanja i osigurava čvrsto držanje te sigurno rukovanje električnim alatom.

## Održavanje i čišćenje



**POZOR! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije poduzimanja radova na uređaju isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.**

- Uređaj treba uvijek održavati čistim, suhim i očišćenim od ulja ili maziva.
- Za čišćenje kućišta upotrebljavajte mekanu suhu krpu.
- Redovito čistite držač alata **6**:
- ◆ U tu svrhu povucite sigurnosnu manšetu **7** prema otraga i s držača alata **6** skinite poklopac za zaštitu od prašine. Prije umetanja alata malo mazivom namažite držač alata **6**.

### **POZOR!**

- Ako je mrežni kabel električnog alata oštećen, trebate ga zamijeniti specijalnim kabelom koji možete kupiti od proizvođača ili zastupnika servisne službe.

## Zbrinjavanje



Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivog materijala i može se dostaviti lokalnoj tvrtki za oporabu.



**Električne alate nemojte bacati u kućanski otpad!**

Europskom direktivom 2012/19/EU propisano je odvojeno prikupljanje električnih aparata i slanje tih aparata na ekološki prihvatljivu oporabu. Informacije o zbrinjavanju starih uređaja možete dobiti u svojim lokalnim komunalnim službama i općinskim upravama.

## Jamstvo

Jamstveni rok za ovaj uređaj iznosi 3 godine od datuma kupnje. Jamči se pažljiva proizvodnja i temeljito ispitivanje uređaja prije isporuke.

Sačuvajte račun kao dokaz kupnje. U slučaju potraživanja po jamstvu telefonski se obratite našem odjelu službe za korisnike. Samo se na taj način može zajamčiti povrat vaše robe uz plaćenu poštarinu.

### NAPOMENA

- ▶ Jamstvo vrijedi samo za nedostatke materijala i nedostatke nastale tijekom proizvodnje, ali ne i za oštećenja nastala tijekom prijevoza, istrošene komponente ili oštećenja na osjetljivim komponentama, npr. prekidačima ili punjivim baterijama.

Ovaj je uređaj namijenjen samo za kućnu uporabu, a ne u komercijalne svrhe. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju neispravne uporabe, nestručnog ili nasilnog rukovanja uređajem ili u slučaju nedopuštenih zahvata neovlaštenih osoba.

Ova jamstvo ne utječe na zakonska prava. U slučaju popravaka u okviru jamstva, jamstveni se rok ne produljuje. To također vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji postoje već u trenutku kupnje trebaju se prijaviti odmah nakon raspakiranja odn. najkasnije dva dana nakon datuma kupnje.

Troškove popravaka nakon isteka jamstvenog roka snosi kupac.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

## Servisni centar

HR

### Servis u Hrvatska

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
E-adresa: gapo-service-cr@teknihall.com  
Tel.: 00385 17757171  
Faks: 0049 21529603111

**IAN 282472**

### Uvoznik

Imajte na umu da sljedeća adresa nije adresa servisne službe. Najprije se obratite prethodno navedenom servisnom centru.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen

## Originalna izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG, osoba zadužena za izradu dokumentacije: g. Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Njemačka ovime izjavljujemo da ovaj proizvod ispunjava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive Europske unije:

### **Direktiva o strojevima**

**(2006/42/EZ)**

### **EMC (elektromagnetska kompatibilnost)**

**(2014/30/EU)**

### **Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)**

**(2011/65/EU)**

### **Primijenjene usklađene norme:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Oznaka tipa uređaja:**

bušaći čekić PBH 1500 D4

**Godina proizvodnje: 05 - 2017**

**Serijski broj: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.5.2017.



G. Z. Fabijanic

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Njemačka

Prethodno opisani predmet izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.



# Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>31</b>
Utilizarea conformă cu destinația.....	31
Componentele ilustrate.....	31
Conținutul ambalajelor.....	31
Date tehnice .....	31
<b>Instrucțiuni generale de siguranță privind sculele electrice.....</b>	<b>32</b>
1. Protecția muncii .....	32
2. Siguranța electrică .....	33
3. Siguranța personală.....	34
4. Întreținerea și utilizarea sculelor electrice .....	36
5. Mentenanța .....	37
Instrucțiuni de siguranță specifice ciocanului rotopercutor.....	37
Accesorii originale/accesorii speciale.....	39
<b>Prima punere în funcțiune .....</b>	<b>39</b>
Mâner suplimentar .....	39
Opritor de adâncime .....	40
<b>Utilizarea .....</b>	<b>40</b>
Selectarea funcției .....	40
Presetarea turației .....	41
Pornirea și oprirea.....	41
Indicator luminos.....	41
Instrucțiuni de lucru.....	41
<b>Întreținerea și curățarea.....</b>	<b>41</b>
<b>Eliminarea deșeurilor .....</b>	<b>42</b>
<b>Garanția.....</b>	<b>42</b>
<b>Service .....</b>	<b>43</b>
<b>Importator.....</b>	<b>43</b>
<b>Traducerea declarației de conformitate originale.....</b>	<b>44</b>

## CIOCAN ROTOPERCUTOR PBH 1500 D4 Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dvs. dispozitiv. Ați achiziționat un produs de înaltă calitate.

Manualul de utilizare este parte componentă a acestui produs. Acesta cuprinde informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea ca deșeu.

Înainte de utilizarea produsului, citiți toate instrucțiunile de utilizare și siguranță.

Utilizați produsul exclusiv în scopurile specificate și doar în modul descris în acest manual. Transmiteți mai departe acest manual de utilizare și eventualului viitor proprietar.

### Utilizarea conform destinației

Ciocanul rotopercurtor PBH 1500 D4 (numit în cele ce urmează dispozitiv) este adecvat pentru următoarele utilizări:

- Perforarea cu percuție a zidăriei, betonului sau pietrei
  - Dăltuirea betonului sau tencuiei
  - Găurirea pietrei, lemnului sau metalului
- Utilizarea în alte scopuri și modificările aduse dispozitivului se consideră utilizări necorespunzătoare și pot implica un pericol considerabil de accidentare.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în acest document. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării necomerciale.

### Componentele ilustrate

- 1 Selector de funcții
- 1a Deblocare selector de funcții
- 2 Comutator de pornire/oprire
- 3 Roată pentru presetarea turației
- 4a Indicator luminos ROȘU
- 4b Indicator luminos VERDE
- 5 Mâner suplimentar
- 6 Prindere SDS cu capac de protecție împotriva prafului
- 7 Manșetă pentru blocare

8 Buton de blocare pentru opritorul de adâncime

8a Opritor de adâncime

9 Mandrină cu coroană dințată

10 Cheie de mandrină

### Conținutul ambalajelor

- 1 ciocan rotopercurtor PBH 1500 D4
- 1 mâner suplimentar
- 3 vârfuri de burghiu (vezi Fig. C)
- 1 daltă dreaptă (vezi Fig. C)
- 1 daltă șpiț (vezi Fig. C)
- 1 opritor de adâncime
- 1 mandrină cu coroană dințată (vezi Fig. B)
- 1 cheie de mandrină (vezi Fig. B)
- 1 geantă de transport
- 1 manual de utilizare

### Date tehnice

Consum de energie electrică nominal:	1500 W
Tensiune nominală:	230 - 240 V~ 50 Hz
Turație de mers în gol:	$n_0$ 0–800 min <sup>-1</sup>
Frecvența de percuție:	0–4000 min <sup>-1</sup>
Diametrul de găurire:	max. 13 mm în oțel max. 40 mm în lemn max. 32 mm în beton
Clasa de protecție:	II/□

### Informații privind zgomotul și vibrațiile:

Valori măsurate în conformitate cu EN 60745. Nivelul A de putere acustică măsurat al dispozitivului este în mod tipic:

Nivel de presiune acustică:	95,6 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB
Nivel putere acustică:	106,6 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB

**RO** Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe trei direcții) măsurate în conformitate cu EN 60745:

**Mâner principal**

Găurire cu percuție a betonului:  $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Mâner suplimentar**

Găurire cu percuție a betonului:  $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Mâner principal**

Dăltuire:  $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Mâner suplimentar**

Dăltuire:  $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ AVERTIZARE!**

► Nivelul de vibrații indicat în acest manual a fost determinat în conformitate cu procedura de măsurare standardizată, specificată în EN 60745 și poate fi folosit pentru comparația cu alte dispozitive. În plus, valoarea totală indicată a vibrațiilor servește la evaluarea preliminară a expunerii.

Nivelul de vibrații se modifică în funcție de utilizarea sculei și, în cazuri individuale, poate depăși valoarea indicată în acest manual. Solicitarea la vibrații poate fi ușor subestimată dacă unealta este folosită cu regularitate în acest mod de operare.

**OBSERVAȚIE**

► Încercați să păstrați solicitarea la vibrații cât mai mică posibil. Măsuri model de reducere a solicitării la vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. Aici trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare (de exemplu, timpii când scula electrică este oprită și timpii când este pornită, dar funcționează fără solicitare).



**Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice**

**⚠ AVERTIZARE!**

► Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță. În cazul nerespectării instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță, există pericol de electrocutare, incendiu și/ sau accidente grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.** Noțiunea de „sculă electrică” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă la scula electrică acționată cu energie electrică de la rețea (conexiune prin cablu) sau de la acumulator (fără cablu).

**1. Protecția muncii**  
**a) Mențineți zona**

**de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare.**

Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare din zona de lucru sporesc pericolul de accidente.

- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii explozive, unde există lichide, gaze sau praf inflamabil.** Sculele electrice pot produce scântei, care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c) **În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă îi este distrasă atenția, operatorul poate pierde controlul asupra dispozitivului.

## **2. Siguranță electrică**

- a) **Fișa dispozitivului trebuie să se potrivească în priza de rețea. Nu este permisă**

**nicio modificare a fișei. Nu folosiți fișe-adaptor la scule electrice cu protecție prin împământare.** Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe împământate, precum țevi, instalații de încălzire, mașini de gătit și frigidere.** Când corpul dvs. este în contact cu un obiect bun conductor, există un risc crescut de electrocutare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la condiții de ploaie sau umiditate.** Apa pătrunsă în interior crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți niciodată cablul în alt mod decât cel prevăzut. Niciodată să nu purtați sau să nu trageți dispozitivul ținându-l de cablu și**

**să nu trageți de cablu pentru a scoate fișa din priză.**

**Evitați expunerea cablului la căldură, la contactul cu ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare ale dispozitivelor.**

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- e) **Când utilizați aparatele electrice în aer liber trebuie utilizat un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare la exterior.**

Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

- f) **În cazul în care trebuie să lucrați cu o sculă electrică într-un mediu umed, folosiți o conexiune la rețea protejată printr-un dispozitiv de protecție**

**la curenți reziduali diferențiali (RCD).**

Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul de electrocutare.

### **3. Siguranța personală**

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu scula electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării dispozitivului poate cauza accidente grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Utilizarea unui

- echipament de protecție adecvat mediului de lucru, cum ar fi mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, reduce pericolul de accidentare.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula este oprită înainte de a o conecta la o sursă de alimentare și/sau înainte de conecta acumulatorul și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportului, țineți degetul pe întrerupător sau dispozitivul pornit este conectat la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie, care se află în piesa aflată în rotație a dispozitivului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă, pentru a vă păstra echilibrul în orice poziție de lucru.** În acest mod puteți controla mai bine scula electrică în situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă. Țineți părul, hainele și mânușile la distanță de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile care atârnă și părul lung pot fi prinse de piesele care se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot**

**monta dispozitive de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.**

Dispozitivele de colectare a prafului pot reduce riscurile generate de praf.

#### **4. Întreținerea și utilizarea sculelor electrice**

- a) **Nu suprasolicitați dispozitivul. Folosiți pentru lucrul dvs. scula electrică prevăzută în acest sens.** Cu scula electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este

periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau înlăturați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de reglare la dispozitiv, schimba accesorii sau depozita sculele electrice.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc dispozitivul sau nu au citit aceste instrucțiuni, să folosească dispozitivul.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Asigurați întreținerea periodică a dispozitivului.**

**Asigurați-vă că piesele în mișcare funcționează bine și nu sunt blocate și că funcționarea dispozitivului nu este afectată de piese rupte sau deteriorate. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea dispozitivului.**

Numeroase accidente au fost produse de scule electrice întreținute în mod necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele tăietoare ascuțite și curate.**  
Sculele tăietoare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai rar și se pot manevra mai ușor.
- g) **Folosiți dispozitivul, accesoriile, sculele etc. așa cum se indică în aceste instrucțiuni și luați în considerare**

**condițiile de lucru și activitatea, pe care trebuie să o desfășurați.** Utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## **5. Mentenanța**

- a) **Reparațiile la scula dumneavoastră electrică trebuie efectuate doar de personal de specialitate calificat și doar cu piese de schimb originale.** În acest mod se asigură menținerea caracteristicilor de siguranță ale sculei electrice.

**Instrucțiuni de siguranță specifice ciocanului rotopercutor**

-  **Purtați protecție**



**auditivă.** Zgomotul excesiv poate duce la deteriorarea auzului.

■ **Folosiți mânerele suplimentare, care sunt livrate odată cu scula.**

La pierderea controlului asupra dispozitivului există pericol de accidentare.

■ **În timpul lucrărilor la care dispozitivul montat ca accesoriu poate veni în contact cu conductori electrici ascunși sau cu propriul cablu de conexiune la rețea, țineți dispozitivul de suprafețele de prindere izolate.**

La contactul sculei electrice montate ca accesoriu cu cablurile sub tensiune, piesele metalice neacoperite ale sculei electrice pot conduce curentul electric, provocând

electrocutarea.

- ▶ În timpul lucrării cu dispozitivul, asigurați-vă o poziție sigură. Întotdeauna țineți dispozitivul cu ambele mâini pentru a-l transporta în condiții de siguranță. Folosind ambele mâini, scula electrică se poate manevra mai bine.
- ▶ Fixați piesa de lucru. Este mai sigur să fixați piesa de lucru într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină decât să o țineți cu mâna.
- ▶ Așteptați întotdeauna ca dispozitivul să se oprească complet înainte de a-l depune pe o suprafață. O sculă blocată poate afecta controlul asupra sculei.

-  **Purtați o mască de**

**protecție împotriva  
prafului!**

găurire.

**⚠️ AVERTIZARE! PRAF  
TOXIC!**

- ▶ Lucrul cu pulberi periculoase/toxice reprezintă un risc pentru sănătatea operatorului dispozitivului și pentru alte persoane din zonă.

**■ ATENȚIE – CONDUCTE  
ȘI CABLURI DE  
ALIMENTARE!  
PERICOL!**

La utilizarea sculei electrice, luați măsurile corespunzătoare pentru a evita contactul cu conductele și cablurile de alimentare (energie electrică, gaze, apă). Verificați zona de lucru, eventual cu un detector de conducte și cabluri, înainte de a începe operațiile de tăiere sau

**Accesorii originale/  
accesorii speciale**

- **Folosiți doar accesoriile, respectiv accesoriile speciale specificate în manualul de utilizare și compatibile cu dispozitivul.**

**⚠️ AVERTIZARE!**

- ▶ **PERICOL DE ACCIDENTARE!** Opriți dispozitivul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de efectuarea oricărei lucrări la dispozitiv.

**Prima punere în funcțiune**

**Mâner suplimentar**

**OBSERVAȚIE**

- ▶ Din motive de siguranță, acest dispozitiv trebuie folosit doar cu mânerul suplimentar atașat ⑤.
- ◆ Slăbiți mânerul suplimentar ⑤ prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic.
- ◆ Rotiți mânerul suplimentar ⑤ în poziția

dorită.

- ◆ Fixați mânerul suplimentar **5** în noua poziție prin rotire în sensul acelor de ceasornic.

### Opritor de adâncime

- ◆ Apăsați butonul de blocare pentru opritorul de adâncime **8**.
- ◆ Introduceți opritorul de adâncime **8a** în mânerul suplimentar **5**.
- ◆ Asigurați-vă că dantura de la opritorul de adâncime **8a** este orientată în sus și că scula este orientată spre exterior.
- ◆ Trageți în afară opritorul de adâncime **8a** astfel încât distanța între vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire.
- ◆ Eliberați tasta de blocare de la opritorul de adâncime **8** pentru a opri opritorul de adâncime **8a**.

### Montarea sculei/mandrinei:

- ◆ Introduceți scula/mandrina în suportul sculei **6** cu o mișcare de rotație, până când se înclichetează singur.
- ◆ Verificați dacă este bine fixat, prin tragerea de sculă/mandrină.

### Scoaterea sculei/mandrinei:

- ◆ Apăsați manșeta pentru blocare **7** am de pe dispozitiv înspre spate.
- ◆ Trageți în afară scula/mandrina.

### Utilizarea mandrinei cu coroană dințată:

Introduceți cheia de mandrină în una dintre cele trei găuri de deasupra coroanei dințate. Prin rotirea cheii de mandrină în sensul acelor de ceasornic, acum puteți închide, respectiv strânge mandrina de strângere.

Prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic, slăbiți prinderea.

### Dăltuire

În cazul în care un vârf de burghiu nu este introdus drept sau centrat exact în mandrina cu coroană dințată **9**, pot apărea vibrații excesive și, prin urmare, o uzură severă. Pentru a evita acest risc la momentul montării sculei, utilizați cheia de mandrină rând pe rând la toate cele 3 poziții de pe mandrina cu coroană dințată **9**.

### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Nu folosiți mandrina cu coroană dințată **9** pentru găurire cu percuție sau dăltuire!

## Utilizarea

### Dăltuire

Acționați selectorul de funcții doar când dispozitivul s-a oprit complet. Comutarea funcției când scula se rotește poate deteriora dispozitivul.

### Selectarea funcției

- ◆ Țineți apăsată deblocarea selectorului de funcții **1a**.
- ◆ Rotiți selectorul de funcții **1** pe simbolul dorit.
- ◆ Eliberați deblocarea selectorului de funcții **1a** pentru a opri selectorul de funcții **1**.

Funcțiile sunt marcate după cum urmează:



Găurire. Pentru găurirea în lemn, oțel etc.



Găurire cu percuție. Pentru găurirea în beton și granit



Setarea poziției de dălțuire. Cu această setare, axa este rotită continuu. Când se comută pe „Dălțuire”, axa se fixează în una dintre cele 12 poziții.



Dălțuire. Pentru dălțuire și așchiere ușoară

## Presetarea turației

De la roata pentru presetarea turației ❸ puteți preseleca turația.

Determinați setarea corectă cu această metodă practică:

- turație redusă (setarea 1 sau 2) pentru lucrările care necesită o găurire atentă și precisă.
- turație medie (setarea 3 sau 4) pentru găurire în oțel sau lemn
- turație ridicată (setarea 5 sau 6) pentru găurire cu percuție/dălțuire în beton sau piatră

## Pornirea și oprirea

### Pornirea dispozitivului:

- ◆ Apăsați comutatorul de pornire/oprire ❷.

### Oprirea dispozitivului:

- ◆ Eliberați comutatorul de pornire/oprire ❷.

## Indicator luminos

- ◆ Indicatorul VERDE ❹ se aprinde când

cablul de alimentare este în priză.

- ◆ Indicatorul ROȘU ❹a se aprinde când periile din cărbune sunt uzate. Încheiați toate lucrările și trimiteți dispozitivul la un reprezentant al serviciului pentru clienți.

## Instrucțiuni de lucru

- ◆ Înainte de a efectua lucrări la dispozitiv, scoateți cablul de alimentare din priză.

### Amortizor de vibrații



- Amortizorul de vibrații încorporat reduce apariția de vibrații.
- Mânerul moale crește siguranța în cazul alunecării și asigură o prindere mai bună și o manipulare mai sigură a sculei electrice.

## Întreținere și curățare



**ATENȚIE! PERICOL DE ACCIDENTARE! Opriți dispozitivul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a punerea în funcțiune.**

- Dispozitivul trebuie să păstrat întotdeauna curat, uscat și fără urme de ulei sau de grăsime.
- Pentru a curăța carcasa folosiți o cârpă moale, uscată.
- Curățați suportul sculei ❹ cu regularitate:
- ◆ Pentru aceasta, trageți înspre spate manșeta de siguranță ❷ și scoateți capacul de protecție împotriva prafului ❹

Lubrifiați suportul sculei ❹ cu puțină grăsime înainte de utilizarea sculei.

**⚠ ATENȚIE!**

- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, care este disponibil la producător sau un reprezentant al serviciului pentru clienți.

## Eliminarea deșeurilor



Ambalajul este fabricat din material ecologic și poate fi predat la unitatea locală pentru reciclare.



**Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!**

Directiva europeană 2012/19/UE prevede că echipamentele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și predate pentru reciclarea ecologică.

Puteți obține informații privind eliminarea echipamentelor uzate de la administrațiile locale.

## Garanție

Perioada de garanție pentru acest dispozitiv este de 3 ani de la data achiziționării. Sunt garantate fabricarea atentă și verificarea temeinică a dispozitivului înainte de livrare.

Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă a achiziționării produsului. Pentru garanție, contactați telefonic departamentul nostru de servicii pentru clienți. Doar în acest mod se poate asigura returnarea

gratuită a produselor dumneavoastră.

**NOTĂ**

- ▶ Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori.

Acest dispozitiv este destinat doar utilizării casnice, nu este adecvat pentru aplicații comerciale. Garanția se anulează în cazul utilizării incorecte, necorespunzătoare, brutale a dispozitivului sau al intervenției neadmise în interior de către persoane neautorizate.

Drepturile dvs. legale nu sunt afectate de această garanție. În cazul reparațiilor efectuate în cadrul garanției, nu se prelungește termenul de garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite sau reparate.

Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției.

Costurile pentru reparații efectuate după expirarea perioadei de garanție sunt suportate de cumpărător.

## Centru Service

RO

### Service România

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
E-Mail: gapo-service-ro@teknihall.com  
Tel: 0040 312295001  
Fax: 0049 21529603111

**IAN 282472**

## Importator

Vă rugăm să rețineți că următoarea adresă nu este o adresă pentru serviciul pentru clienți. Vă rugăm să vă adresați mai întâi centrului de service menționat mai sus.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen

**RO Declarația de conformitate originală**

Noi, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
responsabil cu documentația: Domnul Z.  
Fabijanec, Heinrich-Horten-Straße 5 47906  
Kempen, Germania.

declaram prin prezenta că acest produs  
corespunde următoarelor norme, documente  
normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006 / 42 / CE)**

**CEM (compatibilitate electromagnetă)  
(2014 / 30 / UE)**

**Directiva RoHS  
(2011 / 65 / UE)**

**Standarde armonizate aplicate:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Denumirea de tip a dispozitivului:**

Ciocan rotopercurtor PBH 1500 D4

**Anul de fabricație: 05 - 2017**

**Număr de serie: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.05.2017



DI. Z. Fabijanec  
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germania

Obiectul declarației descris mai sus este  
conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului  
European și a Consiliului din 8 iunie 2011  
privind restricțiile de utilizare a anumitor  
substanțe periculoase în echipamentele  
electrice și electronice.

Prezenta declarație de conformitate este emisă  
pe răspunderea exclusivă a producătorului.

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>46</b>
Употреба по предназначение.....	46
Изобразени компоненти.....	46
Съдържание на опаковката.....	46
Технически данни.....	46
<b>Общи указания за безопасност за електрическия инструмент.....</b>	<b>47</b>
1. Безопасност при работа .....	48
2. Електрическа безопасност .....	48
3. Лична безопасност.....	49
4. Поддръжка и използване на електрически инструменти .....	51
5. Ремонт .....	53
Специфични указания за безопасност за перфоратори .....	53
Оригинални аксесоари/специални аксесоари.....	55
<b>Първо въвеждане в експлоатация .....</b>	<b>55</b>
Допълнителна ръкохватка .....	55
Ограничител на дълбочината на пробиване.....	55
<b>Обслужване .....</b>	<b>56</b>
Избор на функции .....	56
Предварителна настройка на оборотите .....	57
Включване и изключване.....	57
Лампа на индикацията.....	57
Указания за работа.....	57
<b>Техническо обслужване и почистване.....</b>	<b>57</b>
<b>Отстраняване като отпадък .....</b>	<b>58</b>
<b>Гаранция.....</b>	<b>58</b>
<b>Сервизно обслужване .....</b>	<b>62</b>
<b>Вносител.....</b>	<b>62</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие.....</b>	<b>63</b>



## ПЕРФОРАТОР РВН 1500 D4

### Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Сдобихте се с висококачествен продукт.

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа информация за безопасността, използването и отстраняването като отпадък.

Преди да използвате продукта, прочетете всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта изключително за посочените цели и само както е описано в това ръководство. Предавайте това ръководство за употреба и на всички бъдещи собственици.

### Употреба по предназначение

Перфораторът РВН 1500 D4 (наричан по-нататък уред) е подходящ за следните приложения:

- Ударно пробиване в зидария, бетон или камък
  - Къртене в бетон или мазилка
  - Пробиване в камък, дърво или метал
- Използването за други приложения или модификации на уреда се считат за неправилно използване и могат да доведат до значителни наранявания. Производителят не носи отговорност за щети, които са възникнали в резултат от неспазването на инструкциите в този документ.

Уредът не е предназначен за използване с търговска цел.

### Изобразени компоненти

- 1 Превключвател за функциите
- 1a Деблокиране на превключвателя за функциите
- 2 Прекъсвач включване/изключване
- 3 Колелце за предварителна настройка на оборотите
- 4a ЧЕРВЕНА лампа на индикацията
- 4b ЗЕЛЕНА лампа на индикацията
- 5 Допълнителна ръкохватка
- 6 SDS държач с прахозащитна капачка
- 7 Маншет за блокировка

- 8 Фиксиращ бутон за ограничителя
- 8a Ограничител
- 9 Патронник със зъбен венец за свредла
- 10 Ключ за патронника

### Съдържание на опаковката

- 1 Перфоратор РВН 1500 D4
- 1 Допълнителна ръкохватка
- 3 Пробивни патронника (виж фиг. С)
- 1 Плоско длето (виж фиг. С)
- 1 Копиевидно длето (виж фиг. С)
- 1 Ограничител
- 1 Патронник със зъбен венец за свредла (виж фиг. В)
- 1 Ключ за патронника (виж фиг. В)
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за употреба

### Технически данни

Номинална стойност на консумацията на ток:	1500 W
Номинално напрежение:	230 - 240 V~ 50Hz
Обороти на празен ход:	$n_0$ 0–800 min <sup>-1</sup>
Брой удари:	0–4000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на пробиване:	макс. 13 mm в стомана макс. 40 mm в дърво макс. 32 mm в бетон
Клас на защита:	II/ □

### Информация за шум и вибрации:

Измерените стойности са изчислени съгласно EN 60745. Претегленото ниво на звукова мощност A на уреда обикновено е:

Ниво на звуково налягане:	95,6 dB(A)
Възможна неточност на измерването K:	3 dB
Ниво на звуковата мощност:	106,6 dB(A)
Възможна неточност на измерването K:	3 dB

Общи стойности на вибрациите (векторна сума в три посоки) е изчислена съгласно EN 60745:

#### Основна ръкохватка

Ударно пробиване в

бетон:  $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### Допълнителна ръкохватка

Ударно пробиване в

бетон:  $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### Основна ръкохватка

къртене:  $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### Допълнителна ръкохватка

къртене:  $a_{h(CHeq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Посоченото в това ръководство вибрационно ниво е изчислено съгласно стандартизирания, дефиниран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва с цел сравняване на уреди. В допълнение посочената обща стойност на вибрациите се използва за предварителна оценка на експозицията. Нивото на вибрациите се променя в зависимост от използването на инструмента и може в отделни случаи да надвиши посочената в това ръководство стойност. Вибрационното натоварване може лесно да бъде подценено, когато електрическият инструмент се използва редовно в този режим.

### ЗАБЕЛЕЖКА

► Опитвайте се да поддържате колкото е възможно по-ограничено натоварването с вибрации. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване е носенето на ръкавици при употребата

на инструмента и ограничаване на работното време. Съблюдавайте всички части от работния цикъл (например времето, в което електрическият инструмент е изключен и тогава, когато е включен, но работи без натоварване).

## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. При неспазване на указанията за безопасност и инструкциите съществува риск от токови удари, пожар и/или тежки наранявания.

## Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент“ в указанията

**BG** за безопасност се отнася за вашия захранван с ток от мрежата (жичен) или с акумулаторна батерия (безжичен) електрически инструмент.

## **1. Безопасност при работа**

- а) Поддържайте работната зона чиста и осигурете добро осветление.** Безпорядък и лошо осветление в работната зона увеличават риска от инциденти.
- б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има възпламеняващи се течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти отделят искри, които могат да възпламенят праховете или парите.

**в) Докато работите с електрическия инструмент, дръжте деца и странични лица на разстояние.** При разсейване операторът може да загуби контрол над уреда.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Щепселът на уреда трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да бъде модифициран по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели заедно с електрически инструменти със защитно заземяване.** Оригиначните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, напр. тръби, отоплителни**

**уреди, печки и хладилници.**

Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

**в) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.** Проникващата вода увеличава риска от токов удар.

**г) Никога не използвайте кабела за други цели. Никога не носете или дърпайте уреда за кабела и никога не дърпайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Избягвайте контакт на кабела с топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.**

**д) При използване на електроуреди на**

**открито трябва да се използват само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито.**

Използването на подходящ кабел за използване на открито намалява риска от токов удар.

**е) Ако трябва непременно да работите с електрическия инструмент във влажна среда, използвайте мрежов кабел, обезопасен с диференциалнотокова защита (RCD).**

Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **3. Лична безопасност**

**а) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и подхождайте**

разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.

**б) Носете лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на предпазни средства, адаптирани към работната среда, като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане обувки, защитни каски или антифони, намалява риска от нараняване.

**в) Избягвайте пускане**

в експлоатация по невнимание. Уверете се, че инструментът е изключен, преди да го свържете към източник на ток и/или акумулаторната батерия, да го вдигнете или носите. Ако носите уреда с пръст върху ключа или свържете включения уред към електрозахранването, може да се стигне до злополуки.

**г) Отстранявайте всички инструменти за настройка или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да доведе до наранявания.

**д) Не се пресягайте да работите твърде**

**далече от зоната, в която стоите. Заемете стабилна позиция, за да запазите равновесие във всяко работно положение.**

Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия уред в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или висящи бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широките дрехи, висящите бижута или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.**
- ж) **Ако могат да бъдат монтирани прахозасмукващи и прахоулавящи приспособления, уверете се, че те са присъединени**

**и се употребяват правилно.**

Прахоуловителите могат да намалят рисковете, причинени от прах.

- 4. **Поддръжка и използване на електрически инструменти**
  - а) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.
  - б) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електрически инструмент, който

**BG** повече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- в) Изтеглете щепсела от контакта и/или свалете акумулаторната батерия от електрическия инструмент, преди да правите настройки на уреда, да сменят аксесоари или да съхраняват електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволно стартиране на електрическия инструмент.**
- г) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с уреда**

**или не са прочели тези инструкции, да използват уреда.**

Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни хора.

- д) Технически обслужвайте уреда редовно. Уверете се, че движещите се части функционират правилно и не са блокирани и че функцията на уреда не е ограничена от счупени или повредени части. Ремонттирайте повредените части, преди да използвате уреда. Много от злополуките се дължат на недобре технически обслужени електрически инструменти.**
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и**

**ЧИСТИ.**

Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се управляват по-лесно.


- ж) **Използвайте уреда, неговите аксесоари, инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на труд и работата, която трябва да бъде извършена.** Използването на електрическия инструмент за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

**5. Ремонт**

- а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и**

**само с оригинални резервни части.** С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

**Специфични указания за безопасност за перфоратори**


-  **Носете антифони.** Твърде голямото шумово натоварване може да причини слухово увреждане.
- **Използвайте допълнителните ръкохватки, които са доставени с инструмента.** При загуба на контрол над уреда съществува опасност от нараняване.
- **Дръжте уреда за изолираните повърхности на**



**ръкохватката, когато извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници или собствения си захранващ кабел.** При контакт на сменяемия инструмент с токопроводящи кабели откритите метални части на електрическия инструмент могат да проведат електричество и да причинят токов удар.

- ▶ При работата с уреда внимавайте за стабилна стойка. Дръжте уреда винаги с двете ръце, за да можете да го водите по-сигурно. Електрическият инструмент се управлява по-добре с двете ръце.

- ▶ Осигурете обработваната част. По-безопасно е да закрепите обработваната част в приспособление за фиксиране или менгеме, отколкото да го държите с ръка.
- ▶ Винаги изчаквайте, докато уредът е спрял напълно, преди да го оставите. Използването на затягаща вложка за инструмента може да попречи на контрола върху инструмента.

-  **Носете прахозащитна маска!**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ТОКСИЧЕН ПРАХ!**

- ▶ Работата с вредни/токсични прахове представлява риск за здравето на оператора на уреда, както и на други лица наоколо.

## ■ ВНИМАНИЕ – ЗАХРАНВАЩИ ЛИНИИ! ОПАСНОСТ!

Вземете подходящи мерки, за да предотвратите захранващите линии (електричество, газ, вода) да бъдат засегнати при използването на електрическия инструмент. При необходимост направете проверка на работната зона с кабело-/тръботърсач, преди да започнете да режете или пробивате.

## Оригинални аксесоари/ специални аксесоари

- Използвайте само посочените в ръководството за експлоатация и съвместими с уреда аксесоари респ. специални аксесоари.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНИЯ! Преди извършване на каквито и да е работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела.

## Първоначално пускане в експлоатация

### Допълнителна ръкохватка

#### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ От съображения за сигурност този уред може да се използва само с монтирана допълнителна ръкохватка 5.
- ◆ Развийте допълнителната ръкохватка 5 чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка 5 в желаната позиция.
- ◆ Затегнете допълнителната ръкохватка 5 в новата позиция чрез въртене по посока на часовниковата стрелка.

## Ограничител на дълбочината на пробиване

- ◆ Натиснете фиксиращия бутон за ограничителя 8.
- ◆ Сложете ограничителя 8a в допълнителната ръкохватка 5.
- ◆ Уверете се, че зъбите на ограничителя 8a сочат нагоре и скалата сочи навън.
- ◆ Издърпайте ограничителя 8a толкова навън, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя

да съответства на необходимата дълбочина на пробиване.

- ◆ Освободете фиксиращия бутон на ограничителя **8** , за да фиксирате ограничителя **8a**.

### Монтиране на инструмента/ патронника:

- ◆ Поставете инструмента/патронника с едно завъртане в държача за инструмент **6** , докато се фиксира сам.
- ◆ Проверете за здрава сглобка чрез изтегляне на инструмента/патронника.

### Сваляне на инструмента/патронника:

- ◆ Натиснете назад маншета за блокировка **7** към уреда.
- ◆ Извадете инструмента/патронника.

### Използване на патронника със зъбен венец за свредла:

Поставете ключа за патронника в един от трите отвора над зъбния венец. Чрез завъртане на ключа за патронника по посока на часовниковата стрелка можете да затворите респ. да затегнете затегателния патронник. Чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка стягите се освобождават.

### Къртене

Ако пробивният патронник е поставен накриво или не е в центъра на патронника със зъбен венец за свредла **9** , може да се стигне до прекомерно вибриране и по този начин до силно износване. За да се избегне този риск при монтирането на инструмента, използвайте ключа за патронника последователно във всички 3 позиции на патронника със зъбен венец за свредла **9**.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте патронника със зъбен венец за свредла **9** за ударно пробиване или къртене!

## Обслужване

### Къртене

Задействайте превключвателя за функциите едва когато уредът е спрял напълно. Превключването на функциите при въртящ се инструмент може да повреди уреда.

### Избор на функции

- ◆ Дръжте натисната блокировката на превключвателя за функциите **1a** .
- ◆ Завъртете превключвателя за функциите **1** на желанния символ.
- ◆ Освободете блокировката на превключвателя за функциите **1a** , за да фиксирате превключвателя за функциите **1**.

Функциите са обозначени по следния начин:



Пробиване. За пробиване на дърво, стомана и др.



Ударно пробиване. За пробиване на бетон и гранит



Настройка на позицията къртене. При тази настройка оста се върти плавно. При превключване на "Къртене" оста се фиксира в една от 12 позиции.



Къртене. За леко къртене или обстъргване

## Предварителна настройка на оборотите

С колелцето за предварителна настройка на оборотите **3** можете предварително да изберете обороти.

Определете правилната настройка чрез следния практичен метод:

- ниски обороти (настройка 1 или 2) за работи, които изискват внимателно и точно пробиване.
- средни обороти (настройка 3 или 4) за пробиване в стомана или дърво
- високи обороти (настройка 5 или 6) за ударно пробиване/къртене на бетон или камък

## Включване и изключване

### Включване на уреда:

- ◆ Натиснете прекъсвача включване/ изключване **2**.

### Изключване на уреда:

- ◆ Освободете прекъсвача включване/ изключване **2**.

## Лампа на индикацията

- ◆ ЗЕЛЕНАТА индикация **4b** светва, когато щепселът се включи.
- ◆ ЧЕРВЕНАТА индикация **4a** светва, когато графитните четки са износени. Спрете всички работи и изпратете уреда на представител на сервиза.

## Указания за работа

- ◆ **Преди работа по уреда издърпвайте щепсела.**

**Вибрационен демпфер**



- Вграденият вибрационен демпфер намалява настъпващите вибрации.
- Меката ръкохватка повишава сигурността срещу изхлъзване и осигурява по-добър захват и по-безопасно боравене с електрическия инструмент.

## Техническо обслужване и почистване



**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

**Преди пускане в експлоатация изключвайте уреда и издърпвайте щепсела.**

- Уредът трябва да се поддържа винаги чист, сух и без масло или смазочна грес.
- Използвайте мека суха кърпа за почистване на корпуса.
- Редовно почиствайте държача за инструмент **6**:
- ◆ За тази цел изтеглете предпазния маншет **7** назад и снемете прахозащитната капачка от държача за инструмент **6**. Смажете с малко смазочна грес държача за инструмент **6** преди поставянето на инструмента.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Ако захранващият кабел на този електрически инструмент е повреден, той трябва да се смени със специален кабел, който може да се закупи от производителя или представител на сервиза.

## Изхвърляне



Опаковката е направена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци!**

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС отпадъците от електрическо оборудване трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Информация относно изхвърлянето на отпадъци от електрическо оборудване можете да получите от местната общинска или градска управа.

## Гаранция

Гаранционният период за този уред е 3 години от датата на закупуване. Гарантира се, че уредът е произведен старателно и е проверен щателно преди доставката.

Моля, запазете касовата бележка като доказателство за покупката. При необходимост от предоставяне на гаранция се свържете по телефона с нашия отдел за обслужване на клиенти. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашите стоки.

### УКАЗАНИЕ

▶ Гаранцията е валидна само при дефекти в материалите или производството, не и при транспортни щети, износени конструктивни части или щети по

чувствителни компоненти, напр. превключватели или акумулаторни батерии.

Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за търговски цели. Гаранцията е невалидна в случай на злоупотреба, неправилно или насилствено боравене с уреда или неправомерни интервенции от неупълномощени лица.

Законовите права не са засегнати от тази гаранция. Ремонтните дейности по време на гаранция не удължават гаранционния срок. Това важи и за подменените и ремонтирани части.

Наличните в момента на закупуване щети и дефекти трябва да се съобщят веднага след разопаковането, респ. до два дни след датата на закупуване.

Разходите за ремонти, които се извършват след изтичане на гаранционния срок, се поемат от купувача.

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сме-нените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро-съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо

износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 000000) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес

на сервиза бесплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращача-нето да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим бесплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 00359 24486341

Е-мейл: gapo-service-bg@teknihall.com

IAN 282472

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Germany

\* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



**BG Сервизен център****BG****Сервиз BG**

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
Имейл: gapo-service-bg@teknihall.com  
Тел: 00359 24486341  
Факс: 0049 21529603111

**IAN 282472****Вносител**

Моля, обърнете внимание, че посоченият по-долу адрес не е адрес на сервиза. Моля, първо се обърнете към горепосочения сервизен център.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen

## Оригинална Декларация за съответствие

Ние, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
пълномощник по изготвяне на документацията:  
господин Ц. Фабиянич, Heinrich-Horten-Straße  
5, 47906 Kempen, Германия.

с настоящето декларираме, че този продукт  
отговаря на следните стандарти, нормативни  
документи и ЕО директиви:

**Директива относно машините  
(2006/42/ЕО)**

**EMC (електромагнитна съвместимост)  
(2014/30/ЕС)**

**Директива относно ограничението  
за употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното  
оборудване  
(2011/65/ЕС)**

**Приложени хармонизирани стандарти:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Типово обозначение на уреда:**

Перфоратор PBN 1500 D4

**Година на производство: 05 - 2017**

**Сериен номер: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.05.2017



Г-н Ц. Фабиянич  
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germany

Горепосоченият предмет на декларацията  
изпълнява разпоредбите на Директива  
2011/65/ЕС на Европейския парламент и на  
Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението  
за употребата на определени опасни вещества  
в електрическото и електронното оборудване.

Настоящата декларация за съответствие е  
издадена на отговорността на производителя.

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>65</b>
Σκοπούμενη χρήση.....	65
Εικονιζόμενα μέρη.....	65
Περιεχόμενα συσκευασίας.....	65
Τεχνικά δεδομένα .....	65
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....</b>	<b>66</b>
1. Ασφάλεια στην εργασία .....	67
2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....	67
3. Προσωπική ασφάλεια.....	69
4. Φροντίδα και χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων .....	70
5. Επισκευή .....	72
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά δρόπανα.....	72
Αυθεντικά εξαρτήματα/ ειδικά εξαρτήματα.....	74
<b>Πρώτη θέση σε λειτουργία.....</b>	<b>74</b>
Πρόσθετη λαβή.....	74
Αναστολέας βάθους διάτρησης .....	74
<b>Χειρισμός.....</b>	<b>75</b>
Επιλογή λειτουργίας.....	75
Προεπιλογή ταχύτητας περιστροφής .....	76
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	76
Ενδεικτικές λυχνίες.....	76
Υποδείξεις εργασίας.....	76
<b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>	<b>76</b>
<b>Απόρριψη .....</b>	<b>77</b>
<b>Εγγύηση.....</b>	<b>77</b>
<b>Σέρβις .....</b>	<b>78</b>
<b>Εισαγωγέας.....</b>	<b>78</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης Συμμόρφωσης.....</b>	<b>79</b>

# ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PBH 1500 D4

## Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί ουσιώδες τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη του προϊόντος.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος διαβάστε όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς χρήσης που αναφέρονται και μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μεταβιβάστε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και σε τυχόν μελλοντικό κάτοχο.

### Ενδεξιμένη χρήση

Το σκαπτικό δράπανο PBH 1500 D4 (που εφεξής θα αναφέρεται ως συσκευή) είναι κατάλληλο για τις ακόλουθες περιπτώσεις χρήσης:

- κρουστική διάτρηση σε τοιχοποιία, μπετόν και πέτρα
- καλέμισμα σε μπετόν και σοβά
- διάτρηση σε πέτρα, ξύλο και μέταλλο

Η χρήση για άλλες εφαρμογές και οι μετατροπές της συσκευής θεωρούνται μη ενδεξιμένη χρήση και ενδέχεται να δημιουργήσει υψηλό κίνδυνο τραυματισμού.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών που περιέχει το παρόν έγγραφο. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Εικονιζόμενα μέρη

- ① Διακόπτης επιλογής λειτουργιών
- ①a Διακόπτης επιλογής λειτουργιών - Ασφάλεια
- ② Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- ③ Τροχός προσαρμογή προεπιλεγόα αριθμού στροφών
- ④a ΚΟΚΚΙΝΗ ενδεικτική λυχνία
- ④b ΠΡΑΣΙΝΗ ενδεικτική λυχνία

- ⑤ Πρόσθετη λαβή
- ⑥ Βάση SDS με κάλυμμα σκόνης
- ⑦ Μανσέτα κλειδώματος
- ⑧ Πλήκτρο κλειδώματος οδηγού βάθους
- ⑧a Οδηγός βάθους
- ⑨ Τσοκ οδοντωτής στεφάνης
- ⑩ Κλειδί τσοκ

### Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Σκαπτικό δράπανο PBH 1500 D4
- 1 Πρόσθετη λαβή
- 3 Πρόσθετα εξαρτήματα διάτρησης (βλ. Σχήμα C)
- 1 Επίπεδο καλέμι (βλ. Σχήμα C)
- 1 Καλέμι σημειακής αιχμής (βλ. Σχήμα C)
- 1 Οδηγός βάθους
- 1 Τσοκ οδοντωτής στεφάνης (βλ. Σχήμα B)
- 1 Κλειδί τσοκ (βλ. Σχήμα B)
- 1 Θήκη μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

### Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική κατανάλωση:	1500 W
Ονομαστική τάση:	230 - 240 V~ 50 Hz
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο:	n <sub>0</sub> 0–800 min <sup>-1</sup>
Συχνότητα κρούσης:	0–4000 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος διάτρησης:	13 mm το ανώτατο σε ασάλι 40 mm το ανώτατο σε ξύλο 32 mm το ανώτατο σε μπετόν
Κλάση προστασίας:	II/ □

### Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς:

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 60745. Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται συνήθως σε:

- Στάθμη ηχητικής πίεσης: 95,6 dB(A)
- Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB
- Στάθμη ηχητικής ισχύος: 106,6 dB(A)
- Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), καθορισμένες κατά EN 60745:

**Κύρια λαβή**

Κρουστική διάτρηση σε

μπετόν:  $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Πρόσθετη λαβή**

Κρουστική διάτρηση σε

μπετόν:  $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Κύρια λαβή**

Καλέμισμα:  $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Πρόσθετη λαβή**

Καλέμισμα:  $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

εργασίας. Στην περίπτωση αυτή να εξετάζετε όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τις φορές κατά τις οποίες ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος, και εκείνες κατά τις οποίες είναι ενεργοποιημένος, αλλά χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Η στάθμη κραδασμών που ορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης που ορίζεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εφαρμογή συγκρίσεων μεταξύ μηχανημάτων. Επιπλέον, η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών χρησιμεύει για την προσωρινή εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη κραδασμών μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου και, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η επιβάρυνση από τους κραδασμούς μπορεί εύκολα να υποτιμηθεί όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

- ▶ Προσπαθήστε να διατηρείτε την έκθεση σε κραδασμούς όσο το δυνατόν χαμηλότερη. Στα μέτρα για τη μείωση της έκθεσης σε κραδασμούς περιλαμβάνεται η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός των ωρών

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις υποδείξεις. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.**  
Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις υποδείξεις

ασφαλείας αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

## **1. Ασφάλεια στην εργασία**

- α) Τηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίστε για τον καλό φωτισμό του.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός στο χώρο εργασίας αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπου ενδέχεται να βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- γ) Κρατήστε τα παιδιά**

**και οποιοδήποτε άλλο άτομο μακριά, κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν αποσπαστεί η προσοχή του χειριστή, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής.

## **2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- α) Το φως της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** **Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή του φως.** **Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπή και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Όταν

το σώμα σας είναι γειωμένο, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Σε περίπτωση διείσδυσης νερού, αυξάνει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για σκοπούς πέραν των ενδεδειγμένων σκοπών χρήσης του. Μην μεταφέρετε και μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο, και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με θερμότητα, λάδια, κοφτερές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής. Τα**

φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές σε εξωτερικούς χώρους, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση στο ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν πρέπει να εργαστείτε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο αναγκαστικά σε ένα υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε ηλεκτρική τροφοδοσία ασφαλισμένη μέσω διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (RCD).** Η χρήση αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Προσωπική ασφάλεια

- α) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση εξοπλισμού προστασίας ανάλογου προς το περιβάλλον εργασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή ωτασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- γ) **Να αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε με μια πηγή ρεύματος ή/ και μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν, κατά τη μεταφορά της συσκευής, έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή αν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα ενώ είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδών, προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής



- μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Μην τεντώνετε για να φτάσετε το σημείο εργασίας. Φροντίζετε να στηρίζετε σωστά για να διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να θέσετε καλύτερα υπό έλεγχο το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.
- στ) **Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κρεμαστά κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κρεμαστά κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) **Εάν υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, θα πρέπει να διασφαλίζετε τη σωστή σύνδεση και χρήση τους.** Οι διατάξεις συλλογής σκόνης μειώνουν τους κινδύνους που δημιουργούνται από τη σκόνη.
- 4. Φροντίδα και χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων**
- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την επιθυμητή εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα, εντός του ενδεδειγμένου εύρους ισχύος.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο**

που δεν έχει πλέον δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) **Βγάλτε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξτε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπει ακούσιες εκκινήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Φυλάξτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Ποτέ μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση της ή δεν έχουν διαβάσει**

**αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία εγκυμονούν κινδύνους όταν τα χειρίζονται μη πεπειραμένα άτομα.

- ε) **Να εφαρμόζετε τακτική συντήρηση της συσκευής. Διασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν απρόσκοπτα και ότι δεν μπλοκάρουν, καθώς και ότι η λειτουργία της συσκευής δεν επηρεάζεται από σπασμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, μεριμνήστε για την επισκευή των κατεστραμμένων μερών. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.**

Τα καλοσυντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές μπλοκάρουν σπανιότερα και καθοδηγούνται ευκολότερα.


- ζ) **Χρησιμοποιήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα εργαλεία κ.λπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την επιθυμητή εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Συντήρηση

- α) **Το ηλεκτρικό εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών**

Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας που παρέχει το ηλεκτρικό εργαλείο.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά δράπανα

-  **Φοράτε ωτοασπίδες.** Ο υπερβολικός θόρυβος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- **Χρησιμοποιήστε την πρόσθετη λαβή του εργαλείου.** Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Κρατήστε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με**

**κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Σε περίπτωση επαφής του τρυπανιού με καλώδια που φέρουν τάση, ενδέχεται τα ελεύθερα μεταλλικά μέρη του εργαλείου να άγουν το ρεύμα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη χρήση της συσκευής βρίσκεστε σε ασφαλή θέση. Κρατάτε πάντα τη συσκευή και με τα δύο χέρια, ώστε να μπορείτε να τη χειριστείτε με ασφάλεια. Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται καλύτερα με τα δύο χέρια.
- ▶ Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο να στερεώνετε ένα τεμάχιο σε μια διάταξη ασφάλισης ή σε μια μέγγενη παρά να το

κρατάτε με το χέρι.

- ▶ Να περιμένετε πάντα μέχρι το μηχάνημα να περιέλθει σε πλήρη ακινησία, προτού το ακουμπήσετε κάτω. Αν σφηνώσει κάποιο τρυπάνι, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.



- **Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!**

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΗΣ ΣΚΟΝΗ!**

- ▶ Η εργασία με επιβλαβή/δηλητηριώδη σκόνη αποτελεί κίνδυνο για τον χειριστή της συσκευής, όπως και για τα υπόλοιπα άτομα που βρίσκονται κοντά.

**■ ΠΡΟΣΟΧΗ – ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να αποφεύγετε το πλήγωμα αγωγών (ρεύματος, αερίου, νερού) κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από την έναρξη της κοπής ή του τρυπήματος, ελέγχετε την περιοχή της εργασίας με ανιχνευτή αγωγών, αν χρειάζεται.

**Αυθεντικά εξαρτήματα/ ειδικά εξαρτήματα**

**■ Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα και ειδικά εξαρτήματα που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και είναι συμβατά με τη συσκευή.**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**► ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

Πριν από την εκτέλεση

οποιασδήποτε εργασίας στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

**Πρώτη έναρξη λειτουργίας  
Πρόσθετη λαβή**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ**

- Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την πρόσθετη λαβή **5** που διαθέτει.
- ◆ Χαλαρώστε την πρόσθετη λαβή **5** στρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- ◆ Περιστρέψτε την πρόσθετη λαβή **5** ώσπου να τη φέρετε στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Στερεώστε την πρόσθετη λαβή **5** στη νέα θέση, στρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

**Αναστολέας βάθους διάτρησης**

- ◆ Πατήστε το πλήκτρο κλειδώματος για τον οδηγό βάθους **8**.
- ◆ Εισαγάγετε τον οδηγό βάθους **8a** στην πρόσθετη λαβή **5**.
- ◆ Φροντίστε ώστε η οδόντωση στον οδηγό βάθους **8a** να είναι στραμμένη προς τα πάνω και η κλίμακα προς τα έξω.
- ◆ Τραβήξτε τον οδηγό βάθους **8a** προς τα έξω, ώσπου η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο απαιτούμενο βάθος διάτρησης.
- ◆ Αφήστε το πλήκτρο κλειδώματος του οδηγού βάθους **8** για να κλειδώσετε τον οδηγό βάθους **8a**.

### Συναρμολόγηση εργαλείου/ τσοκ:

- ◆ Εισαγάγετε το εργαλείο/ τσοκ στην υποδοχή εργαλείου **6** με μια περιστροφική κίνηση, ώσπου να ασφαλίσει στη θέση του.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά, τραβώντας το εργαλείο/ τσοκ.

### Αφαίρεση εργαλείου/ τσοκ:

- ◆ Πιέστε τη μανσέτα κλειδώματος **7** στη συσκευή προς τα πίσω.
- ◆ Τραβήξτε το εργαλείο/ τσοκ προς τα έξω.

### Χρήση του οδοντωτού τσοκ:

Βάλτε το κλειδί του τσοκ μέσα σε κάποια από τις τρεις σπές πάνω από την οδοντωτή στεφάνη. Με την περιστροφή του κλειδιού τσοκ δεξιόστροφα, μπορείτε τώρα να κλείσετε ή να σφίξετε το τσοκ. Με την αριστερόστροφη περιστροφή, το σφίξιμο χαλαρώνει.

### Καλέμισμα

Εάν ένα πρόσθετο εξάρτημα διάτρησης δεν εισαχθεί ίσια ή κεντραρισμένα στο οδοντωτό τσοκ **9**, αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε υπερβολικούς κραδασμούς, και ως εκ τούτου σε σοβαρή φθορά. Για την αποφυγή αυτού του κινδύνου κατά τη σύνδεση του εργαλείου, χρησιμοποιήστε το κλειδί τσοκ διαδοχικά και στις 3 θέσεις του οδοντωτού τσοκ. **9**.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το οδοντωτό τσοκ **9** για κρουστική διάτρηση ή καλέμισμα!

## Χειρισμός

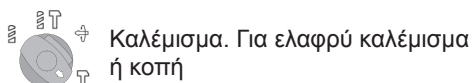
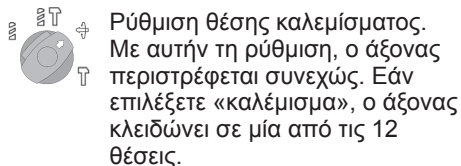
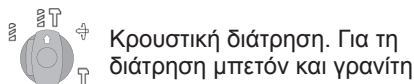
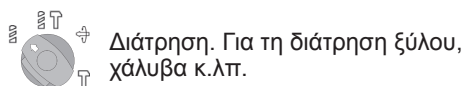
### Καλέμισμα

Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας μόνο αφότου η συσκευή περιέλθει σε πλήρη ακινησία. Τυχόν αλλαγή της λειτουργίας ενόσω το εργαλείο περιστρέφεται, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή

### Επιλογή λειτουργίας

- ◆ Κρατήστε τη διάταξη κλειδώματος του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1a** πατημένη.
- ◆ Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1** στο επιθυμητό σύμβολο.
- ◆ Αφήστε τη διάταξη κλειδώματος του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1b**, για να κλειδώσετε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **1**.

Οι λειτουργίες επισημαίνονται ως εξής:



## Προεπιλογή ταχύτητας περιστροφής

Με τον τροχό προεπιλογής ταχύτητας περιστροφής, ❸ μπορείτε να προεπιλέξετε μια ταχύτητα περιστροφής.

Καθορίστε τη σωστή ρύθμιση με αυτήν την πρακτική μέθοδο:

- χαμηλή ταχύτητα περιστροφής (Ρύθμιση 1 ή 2) για εργασίες που απαιτούν προσεκτική διάτρηση ακριβείας.
- μεσαία ταχύτητα περιστροφής (Ρύθμιση 3 ή 4) για διάτρηση χάλυβα ή ξύλου
- υψηλή ταχύτητα περιστροφής (Ρύθμιση 5 ή 6) για κρουστική διάτρηση/καλέμισμα σε μπετόν ή πέτρα

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση της συσκευής:

- ◆ Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❷.

### Απενεργοποίηση της συσκευής:

- ◆ Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❷.

## Ενδεικτικές λυχνίες

- ◆ Η ΠΡΑΣΙΝΗ ενδεικτική λυχνία ❹b ανάβει όταν το φως είναι στην πρίζα.
- ◆ Η ΚΟΚΚΙΝΗ ενδεικτική λυχνία ❹a ανάβει όταν οι ψήκτρες άνθρακα έχουν φθαρεί. Σταματήστε όλες τις εργασίες και στείλτε τη συσκευή σε έναν αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις εργασίας

- ◆ Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα.

### Αποσβεστήρας κραδασμών



- Ο ενσωματωμένος αποσβεστήρας κραδασμών μειώνει τους κραδασμούς κατά τη χρήση της συσκευής.

- Η μαλακή λαβή αυξάνει την ασφάλεια έναντι ολίσθησης και έτσι εγγυάται καλύτερο κράτημα και χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Συντήρηση και καθαρισμός



### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ!** Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσο.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Καθαρίστε τακτικά την υποδοχή εργαλείων ❹:
- ◆ Για να το κάνετε, τραβήξτε τη μανσέτα ασφάλισης ❷ προς τα πίσω και αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη από την υποδοχή εργαλείων ❹

Λιπάνετε την υποδοχή εργαλείων ❹ πριν από την εισαγωγή του εργαλείου, με μικρή ποσότητα γράσου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών.

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και μπορεί να παραδοθεί για ανακύκλωση σε τοπικό φορέα.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ προβλέπει την ξεχωριστή συλλογή παλαιών ηλεκτρικών συσκευών και την υποβολή τους σε μια διαδικασία ανακύκλωσης που είναι φιλική προς το περιβάλλον. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη παλαιών συσκευών μπορείτε να πάρετε από τις τοπικές δημοτικές αρχές.

## Εγγύηση

Η διάρκεια της εγγύησης για τη συγκεκριμένη συσκευή είναι 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Παρέχεται εγγύηση για την προσεκτική κατασκευή και το διεξοδικό έλεγχο της συσκευής πριν από την παράδοση.

Φυλάξτε την ταμειακή απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο της αγοράς. Σε περίπτωση αξίωσης στο πλαίσιο της εγγύησης, επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Μόνο έτσι μπορεί να διασφαλιστεί η ατελής επιστροφή του προϊόντος σας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για

ζημιές από τη μεταφορά, φθαρμένα εξαρτήματα ή βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς χρήσης. Η εγγύηση ακυρώνεται στην περίπτωση καταχρηστικού, ανορθόδοξου ή βίαιου χειρισμού της συσκευής ή απαγορευμένων επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Οι νόμιμες αξιώσεις δεν θίγονται από την παρούσα εγγύηση. Αν γίνουν επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται. Αυτό ισχύει και για τα εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ζημιές και ελαττώματα που τυχόν υφίστανται κατά τον χρόνο της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, και συγκεκριμένα το αργότερο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς

Τυχόν έξοδα για επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης επιβαρύνουν τον αγοραστή.



**GR****Service GR**

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
E-Mail: gapo-service-gr@teknihall.com  
Τηλ.: 0030 2111982915  
Fax: 0049 21529603111

**IAN 282472****Εισαγωγέας**

Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι η διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση κέντρου εξυπηρέτησης. Παρακαλούμε αρχικά επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης που αναφέρεται παραπάνω.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen

## Αρχική Δήλωση συμμόρφωσης

Η Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG, δια του  
πληρεξουσίου τεκμηρίωσης: Z. Fabijanic,  
Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen,  
Γερμανία,

δια του παρόντος δηλώνει ότι το προϊόν αυτό  
πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά  
έγγραφα και οδηγίες της ΕΕ:

**Οδηγία περί μηχανημάτων**

**(2006 / 42 / ΕΚ)**

**ΗΜΣ (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα)**

**(2014 / 30 / ΕΕ)**

**Οδηγία περί απαγόρευσης χρήσης  
επικίνδυνων υλικών (RoHS)**

**(2011 / 65 / ΕΕ)**

**Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Ονομασία τύπου της συσκευής:**

Σκαπτικό δράπανο PBH 1500 D4

**Έτος κατασκευής: 05 - 2017**

**Αριθμός σειράς: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.05.2017



Κος Z. Fabijanic  
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Γερμανία

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της  
δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας  
2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και  
του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά  
με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων  
επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και  
ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Τη μόνη ευθύνη για την έκδοση της  
παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης φέρει ο  
Κατασκευαστής.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung.....</b>	<b>81</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	81
Abgebildete Bestandteile.....	81
Verpackungsinhalt.....	81
Technische Daten .....	81
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeug.....</b>	<b>82</b>
1. Arbeitssicherheit .....	83
2. Elektrische Sicherheit .....	83
3. Persönliche Sicherheit.....	85
4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen .....	86
5. Instandhaltung .....	88
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer.....	88
Originalzubehör/Sonderzubehör.....	90
<b>Erstinbetriebnahme .....</b>	<b>90</b>
Zusatzgriff .....	90
Bohrtiefenanschlag .....	90
<b>Bedienung .....</b>	<b>91</b>
Funktionswahl .....	91
Voreinstellung der Drehzahl .....	92
Ein- und Ausschalten.....	92
Anzeigenleuchte.....	92
Arbeitshinweise.....	92
<b>Wartung und Reinigung.....</b>	<b>92</b>
<b>Entsorgung .....</b>	<b>93</b>
<b>Garantie.....</b>	<b>93</b>
<b>Service .....</b>	<b>94</b>
<b>Importeur.....</b>	<b>94</b>
<b>Übersetzung der Original-Konformitätserklärung.....</b>	<b>95</b>

## BOHRHAMMER PBH 1500 D4

### Einleitung



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben damit ein hochqualitatives Produkt erworben.

Der Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung. Lesen Sie vor Gebrauch des Produkts alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zu den angegebenen Verwendungszwecken und nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Geben Sie diese Bedienungsanleitung auch an eventuelle zukünftige Besitzer weiter.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bohrhämmer PBH 1500 D4 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) ist für die folgenden Anwendungsfälle geeignet:

- Schlagbohren in Mauerwerk, Beton oder Stein
- Meißeln in Beton oder Putz
- Bohren in Stein, Holz oder Metall

Die Verwendung für andere Anwendungen oder Veränderungen am Gerät gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und können zu erheblicher Verletzungsgefahr führen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

### Abgebildete Bestandteile

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Funktionswahlschalter-Entriegelung
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Rad zur Drehzahl-Voreinstellung
- 4a ROTE Anzeigenleuchte
- 4b GRÜNE Anzeigenleuchte
- 5 Zusatzgriff
- 6 SDS-Aufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Manschette zur Verriegelung

- 8 Arretiertaste für Tiefenanschlag
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Bohrfutterschlüssel

### Verpackungsinhalt

- 1 Bohrhämmer PBH 1500 D4
- 1 Zusatzgriff
- 3 Bohreinsätze (siehe Abb. C)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. C)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. C)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter (siehe Abb. B)
- 1 Bohrfutterschlüssel (siehe Abb. B)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Nennwert Strom-	
Verbrauch:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V~ 50Hz
Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 0–800 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl:	0–4000 min <sup>-1</sup>
Bohrdurchmesser:	max. 13 mm in Stahl max. 40 mm in Holz max. 32 mm in Beton
Schutzklasse:	II/ □

### Geräusch- und Vibrationsinformation:

Messwerte ermittelt nach EN 60745. Der A-bewertete Schallleistungspegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	95,6 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	106,6 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Vibrationsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt nach EN 60745:

**Hauptgriff**

Schlagbohren in

Beton:  $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Zusatzgriff**

Schlagbohren in

Beton:  $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Hauptgriff**

Meißeln:  $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**Zusatzgriff**

Meißeln:  $a_{h(Chaq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**! WARNING!**

► Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel wurde gemäß den standardisierten, in EN 60745 festgelegten Messverfahren ermittelt und kann zu Gerätevergleichszwecken herangezogen werden. Außerdem dient der angegebene Vibrationsgesamtwert der vorläufigen Bewertung einer Exposition. Der Vibrationspegel verändert sich je nach Gebrauch des Werkzeugs und kann den in dieser Anleitung angegebenen Wert in Einzelfällen überschreiten. Die Vibrationsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in dieser Betriebsart verwendet wird.

**ANMERKUNG**

► Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in

**! WARNING !**

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen besteht die Gefahr von Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.**

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom

(kabelgebundenes)  
oder Akku (kabelloses)  
betriebenes  
Elektrowerkzeug.

## 1. Arbeitssicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**  
Unordnung und schlechte Beleuchtung im Arbeitsbereich erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere**

**Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**  
Bei Ablenkung kann der Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**  
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

**Heizungen, Herden  
und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.**  
Eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Verwenden Sie das Kabel niemals zweckentfremdet. Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Kabel und ziehen Sie niemals am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Bei Nutzung von Elektrogeräten im Freien dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Nutzung im Freien geeignet sind.**  
Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug unbedingt in feuchter Umgebung arbeiten müssen, verwenden Sie einen durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) gesicherten Netzanschluss.** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das

Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3. Persönliche Sicherheit**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Die Verwendung einer an die Arbeitsumgebung angepassten

Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschsicheres Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz vermindert die Verletzungsgefahr.

- c) **Vermeiden Sie eine versehentliche Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**



- einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder lose hängenden Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, lose hängende Schmuckstücke oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Staubfangvorrichtungen können durch Staub verursachte Risiken mindern.
- #### **4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein**

- Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie niemals Personen das Gerät benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Von Elektrowerkzeugen gehen Gefahren aus, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.
- e) **Warten Sie das Gerät regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht blockiert werden und dass die Funktion des Gerätes nicht durch gebrochene oder beschädigte Teile beeinträchtigt wird. Lassen Sie beschädigte Teile vor Gebrauch des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.


- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Gerät, die Zubehörteile und Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## **5. Instandhaltung**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur**

**von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer**

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Eine zu starke Lärmbelastung kann Gehörschäden verursachen.
- **Verwenden Sie die Zusatzgriffe, die mit dem Werkzeug mitgeliefert werden.** Beim Verlust der Kontrolle über das Gerät besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten**


**Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen**

**kann.** Beim Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit stromführenden Kabeln können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs den Strom leiten und einen elektrischen Schlag verursachen.

- ▶ Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Gerät dabei immer mit beiden Händen, um es sicherer führen zu können. Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen besser führen.
- ▶ Sichern Sie das

Werkstück. Es ist sicherer ein Werkstück in einer Feststellvorrichtung oder einem Schraubstock zu befestigen, als es mit der Hand festzuhalten.

- ▶ Warten Sie immer, bis das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Ein klemmender Werkzeugeinsatz kann die Kontrolle über das Werkzeug beeinträchtigen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

**⚠️ WARNUNG! GIFTIGER STAUB!**

- ▶ Das Arbeiten mit schädlichen/giftigen Stauben stellt ein Gesundheitsrisiko für den Bediener des Geräts sowie für andere Personen im Umkreis dar.

- **VORSICHT – VERSORGUNGSLEITUNGEN! GEFAHR!**  
Treffen Sie geeignete Maßnahmen um zu verhindern, dass Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs getroffen werden. Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich vor dem Schneiden oder Bohren ggf. mit einem Leitungsprüfer.

## **Originalzubehör/ Sonderzubehör**

- **Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Gerät kompatible Zubehör bzw. Sonderzubehör.**

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

## **Erstinbetriebnahme**

### **Zusatzgriff**

#### **ANMERKUNG**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen darf dieses Gerät nur mit angebrachtem Zusatzgriff **5** verwendet werden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatzgriff **5** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Drehen Sie den Zusatzgriff **5** in die gewünschte Position.
- ◆ Befestigen Sie den Zusatzgriff **5** in der neuen Position durch Drehen im Uhrzeigersinn.

## **Bohrtiefenanschlag**

- ◆ Drücken Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag **8**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **8a** in den Zusatzgriff ein **5**.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **8a** nach oben zeigt und dass die Skala nach außen zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **8a** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Bohrspitze und der Spitze des Tiefenanschlages der erforderlichen Bohrtiefe entspricht.

- ◆ Lassen Sie die Arretiertaste am Tiefenanschlag **8** los, um den Tiefenanschlag **8a** zu arretieren.

### Montieren des Werkzeugs/ Bohrfutters:

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug/Bohrfutter mit einer Drehbewegung in den Werkzeughalter **6** ein, bis es von selbst einrastet.
- ◆ Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Werkzeug/Bohrfutter.

### Abnehmen des Werkzeugs/ Bohrfutters:

- ◆ Drücken Sie die Manschette zur Verriegelung **7** am Gerät nach hinten.
- ◆ Ziehen Sie das Werkzeug/Bohrfutter heraus.

### Benutzung des Zahnkranzbohrfutters:

Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel in eines der drei Löcher über dem Zahnkranz ein. Durch Drehen des Bohrfutterschlüssels im Uhrzeigersinn können Sie das Spannfutter nun schließen bzw. festziehen. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen sich die Klemmen.

#### Meißeln

Wird ein Bohreinsatz ungerade oder nicht ganz mittig in das Zahnkranzbohrfutter **9** eingesetzt, kann es zu übermäßigem Vibrieren und damit zu einem starken Verschleiß kommen. Um dieses Risiko beim Anbringen des Werkzeugs zu vermeiden, verwenden Sie den Bohrfutterschlüssel nacheinander an allen 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9**.

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht zum Schlagbohren oder Meißeln!

## Bedienung

#### Meißeln

Betätigen Sie den Funktionswahlschalter erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.

### Funktionswahl

- ◆ Halten Sie die Funktionswahlschalter-Entriegelung **1a** gedrückt.
- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** auf das gewünschte Symbol.
- ◆ Lassen Sie die Funktionswahlschalter-Entriegelung **1a** los, um den Funktionswahlschalter **1** zu arretieren.

Die Funktionen sind folgendermaßen gekennzeichnet:



Bohren. Zum Bohren von Holz, Stahl usw.



Schlagbohren. Zum Bohren von Beton und Granit



Einstellen der Meißelposition. Bei dieser Einstellung ist die Achse stufenlos drehbar. Beim Umschalten auf „Meißeln“ rastet die Achse auf eine von 12 Positionen ein.



Meißeln. Für leichtes Meißeln oder Zerspanen

### Voreinstellung der Drehzahl

Mit dem Rad zur Drehzahl-Voreinstellung ③ können Sie eine Drehzahl vorwählen. Ermitteln Sie die richtige Einstellung mit dieser praktischen Methode:

- geringe Drehzahl (Einstellung 1 oder 2) für Arbeiten, die vorsichtiges und genaues Bohren erfordern.
- mittlere Drehzahl (Einstellung 3 oder 4) für das Bohren in Stahl oder Holz
- hohe Drehzahl (Einstellung 5 oder 6) für das Schlagbohren/Meißeln in Beton oder Stein

### Ein- und Ausschalten

#### Einschalten des Gerätes:

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ②.

#### Ausschalten des Gerätes:

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter ② los.

### Anzeigenleuchte

- ◆ Die GRÜNE Anzeige ④b leuchtet auf, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- ◆ Die ROTE Anzeige ④a leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind. Beenden Sie alle Arbeiten und senden Sie das Gerät an einen Kundendienstvertreter.

### Arbeitshinweise

- ◆ Ziehen Sie vor Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Vibrationsdämpfer



- Der eingebaute Vibrationsdämpfer reduziert auftretende Vibrationen.
- Der Softhandgriff erhöht die Sicherheit gegen Abrutschen und sorgt so für einen besseren Halt und eine sicherere Handhabung des Elektrowerkzeugs.

### Wartung und Reinigung



#### ACHTUNG!

#### VERLETZUNGSGEFAHR!

**Schalten Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme aus und ziehen Sie den Netzstecker.**

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfett gehalten werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches trockenes Tuch.
- Reinigen Sie den Werkzeughalter ⑥ regelmäßig:
  - ◆ Ziehen Sie dazu die Sicherungsmanschette ⑦ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe vom Werkzeughalter ⑥ ab.
  - Schmieren Sie den Werkzeughalter ⑥ vor dem Einsetzen des Werkzeugs sparsam mit Schmierfett.



#### ACHTUNG!

- Falls das Netzkabel dieses Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem Kundendienstvertreter erhältlich ist.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichem Material und kann der örtlichen Wiederverwertung zugeführt werden.



**Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll!**

Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU schreibt vor, dass Elektro-Altgeräte separat zu sammeln und einem umweltverträglichen Wiederverwertungsprozess zugeführt werden müssen.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihren örtlichen Kommunal- und Gemeindeverwaltungen.

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für kommerzielle Einsatzzwecke bestimmt. Die Garantie erlischt bei missbräuchlicher, unsachgemäßer oder gewaltsamer Behandlung des Gerätes oder bei unzulässigen Eingriffen durch nicht autorisierte Personen.

Gesetzliche Ansprüche bleiben von dieser Garantie unberührt. Bei Reparaturen im Rahmen der Garantie verlängert sich die Garantiefrist nicht. Dies gilt auch für ausgewechselte und reparierte Teile.

Zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Schäden und Defekte müssen sofort nach dem Auspacken, bzw. spätestens zwei Tage nach dem Kaufdatum gemeldet werden.

Die Kosten für Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, trägt der Käufer.

## Garantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die sorgfältige Herstellung und gründliche Überprüfung des Gerätes vor der Auslieferung wird garantiert.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Wenden Sie sich im Garantiefall telefonisch an unsere Kundendienstabteilung. Nur so kann die portofreie Rücksendung Ihrer Waren zugesichert werden.

### HINWEIS

- Die Garantie gilt nur bei Material- und Produktionsmängeln, nicht jedoch bei Transportschäden, verschlissenen Bauteilen oder Schäden an empfindlichen Komponenten, z. B. Schaltern oder Akkus.



## Service-Center

**DE**

### Service DE

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
E-Mail: gapo-service-de@teknihall.com  
Tel: 0049 21529603100  
Fax: 0049 21529603111

**AT**

### Service AT

teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15 64839 Münster  
E-Mail: gapo-service-at@teknihall.com  
Tel: 0043 12675668  
Fax: 0049 21529603111

**IAN 282472**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
Anschrift keine Kundendienst-Adresse ist.  
Wenden Sie sich bitte zuerst an das o. g.  
Service-Center.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen

## Original- Konformitätserklärung

Wir, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Dokumentationsbeauftragter: Herr Z. Fabijanic,  
Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen,  
Germany,

erklären hiermit, dass dieses Produkt die  
folgenden Normen, normativen Dokumente und  
EG-Richtlinien erfüllt:

### **Maschinenrichtlinie**

**(2006 / 42 / EG)**

### **EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)**

**(2014 / 30 / EU)**

### **RoHS-Richtlinie**

**(2011 / 65 / EU)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Typenbezeichnung des Gerätes:**

Bohrhammer PBH 1500 D4

**Herstellungsjahr: 05 - 2017**

**Seriennummer: S-EQ000001 - S-EQ154945**

20.05.2017



Mr. Z. Fabijanic  
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germany

Der oben beschriebene Gegenstand der  
Erklärung erfüllt die Vorschriften der  
Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen  
Parlaments und des Rates vom 8. Juni  
2011 zur Beschränkung der Verwendung  
bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und  
Elektronikgeräten.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung  
dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG  
Heinrich-Horten-Straße 5  
47906 Kempen, Germany

IAN 282472

